

See back cover for an English translation of this cover

1

90911R



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Te Reo Pāniora, Kaupae 1, 2020

90911 Te whakaatu i te māramatanga ki ētahi tuhinga Pāniora rerekē mō ngā kaupapa o inamata e tino hāngai ana

2.00 i te ahiahi o Paraire, te 27 o Noema, 2020
Ngā whiwhinga: E rima

TE PUKAPUKA RAUEMI

Tirohia ngā tuhinga kei tēnei pukapuka hei whakaoti i ngā tūmahi mō Te Reo Pāniora 90911.

Tirohia kia kitea ai e tika ana te raupapa o ngā whārangi 2–13 kei roto i tēnei pukapuka, ka mutu, kāore tētahi o aua whārangi i te takoto kau.

E ĀHEI ANA TŌ PUPURI KI TĒNEI PUKAPUKA Ā TE MUTUNGA O TE WHAKAMĀTAUTAU.

TE TUHINGA A: *Unas vacaciones en México* (He hararei i Mehiko)

E whakarite ana te whānau Rodríguez me te whānau Palacios i ā rātou hararei. Pānuitia ngā whakaahuatanga o ngā whānau rerekē me ngā wāhi e whakaarotia ana hei wāhi hararei, arā, ko Cancún me Oaxaca.

Familia Rodríguez

Es una familia con 5 personas, los padres, dos chicas gemelas de 11 años y un chico de 9. A la familia le gusta viajar y quedarse en hoteles cómodos con playa, un poco de vida por la noche y actividades diarias. Quieren unas vacaciones divertidas, pero también relajantes.

Familia Palacios

Es una familia tranquila con dos hijos de 19 y 17 años. Les encanta viajar y van a un sitio diferente todos los años. Les gusta aprender cosas sobre nuevas culturas y están fascinados por las antiguas tradiciones. El arte, los jardines y la comida son sus pasatiempos favoritos.



Vacaciones a Cancún

En el suroeste de México, Cancún es una de las ciudades más famosas del país cerca del mar Caribe. Hacia el sur están los pueblos de Playa del Carmen y Tulum. En Playa del Carmen están los mejores hoteles de la zona con una gran variedad para personas mayores y pequeñas. En Playa del Carmen se puede pasear por sus largas playas de arena blanca, practicar todo tipo de deportes acuáticos y divertirse por las noches en los numerosos clubs y cafeterías. A 20 kilómetros está Tulum donde los turistas pueden gastar su dinero en sus mercados en las calles y tiendas. Se pueden comprar muchos regalos, ropa y las típicas piñatas.

Vacaciones a Oaxaca

Oaxaca tiene mucha historia, arquitectura y una gran tradición cultural. Una de las zonas más famosas es Mitla que está en el norte de Oaxaca. Su centro histórico tiene uno de los teatros más antiguos de la región donde se puede escuchar música tradicional mexicana. Hay muchos museos y galerías de arte con pinturas de artistas famosos. En la ciudad de Oaxaca también se pueden observar una bonita colección de plantas exóticas en el jardín botánico. La comida tradicional de la zona son las tortillas de maíz gigantes con queso y carne. También se pueden comprar el mejor café de México, chocolate y ropa tradicional hecha a mano como las camisas mexicanas.

TEXT A: *Unas vacaciones en México* (A holiday in Mexico)

The Rodríguez and Palacios families are planning their holidays. Read the descriptions of the different families and the two possible holiday destinations, Cancún and Oaxaca.

Familia Rodríguez

Es una familia con 5 personas, los padres, dos chicas gemelas de 11 años y un chico de 9. A la familia le gusta viajar y quedarse en hoteles cómodos con playa, un poco de vida por la noche y actividades diarias. Quieren unas vacaciones divertidas, pero también relajantes.

Familia Palacios

Es una familia tranquila con dos hijos de 19 y 17 años. Les encanta viajar y van a un sitio diferente todos los años. Les gusta aprender cosas sobre nuevas culturas y están fascinados por las antiguas tradiciones. El arte, los jardines y la comida son sus pasatiempos favoritos.



Vacaciones a Cancún

En el suroeste de México, Cancún es una de las ciudades más famosas del país cerca del mar Caribe. Hacia el sur están los pueblos de Playa del Carmen y Tulum. En Playa del Carmen están los mejores hoteles de la zona con una gran variedad para personas mayores y pequeñas. En Playa del Carmen se puede pasear por sus largas playas de arena blanca, practicar todo tipo de deportes acuáticos y divertirse por las noches en los numerosos clubs y cafeterías. A 20 kilómetros está Tulum donde los turistas pueden gastar su dinero en sus mercados en las calles y tiendas. Se pueden comprar muchos regalos, ropa y las típicas piñatas.

Vacaciones a Oaxaca

Oaxaca tiene mucha historia, arquitectura y una gran tradición cultural. Una de las zonas más famosas es Mitla que está en el norte de Oaxaca. Su centro histórico tiene uno de los teatros más antiguos de la región donde se puede escuchar música tradicional mexicana. Hay muchos museos y galerías de arte con pinturas de artistas famosos. En la ciudad de Oaxaca también se pueden observar una bonita colección de plantas exóticas en el jardín botánico. La comida tradicional de la zona son las tortillas de maíz gigantes con queso y carne. También se pueden comprar el mejor café de México, chocolate y ropa tradicional hecha a mano como las camisas mexicanas.

TE TUHINGA B: *La nueva vida de Juan en la ciudad de Salamanca*
(Te ao hou o Juan ki te tāone nui o Salamanca)

Kua tuhia e Juan tētahi reta ki a Alejandro e whakaahua ana i tōna ao hou i Salamanca.

Hola Alejandro,

¿Qué tal estás? ¿Cómo están las cosas en el pueblo? ¿Y los amigos y el cole?

Yo ya estoy en Salamanca y nos hemos mudado a un piso en el centro cerca de la farmacia donde trabaja mi padre. Mis padres están muy contentos ya que sus trabajos son mejores que en el pueblo y ganan más dinero, aunque también trabajan más horas que antes.

Yo ya he empezado mi nuevo colegio, se llama Colegio San Fernando y es un colegio mixto. Es muy diferente al colegio donde íbamos. Tenemos que llevar uniforme porque es privado y estudiamos algunas asignaturas en inglés y el resto en español. En el pueblo no teníamos uniforme y podíamos llevar ropa normal. ¿Recuerdas cuando solíamos llevar pantalones cortos y una camiseta en verano? ¡Ahora llevo una camisa y pantalones con zapatos y calcetines!

Además, en mi nuevo colegio las clases comienzan a las ocho de la mañana y terminamos a las dos de la tarde. No tenemos un descanso para el almuerzo y ¡siempre tengo mucha hambre! Almuerzo cuando llego a casa a las dos y media. Me gustaba más el horario de mi colegio antes ya que podíamos ir a casa a almorzar a la una, podíamos descansar un poco y volvíamos al colegio a las tres para hacer deportes.

Aquí mis profesores son también muy serios y nos dan muchos deberes, mi profesora de español me ha dicho que tengo que leer un libro todas las semanas. ¡No tengo tiempo para nada! No puedo jugar en la calle, charlar con amigos o jugar con mis videojuegos. Mi nuevo colegio no tiene un campo de fútbol. Estoy triste porque no juego al fútbol.

¿Cómo es tu vida en el pueblo? Me gustaría visitarte pronto.

Un abrazo,

Juan



TEXT B: *La nueva vida de Juan en la ciudad de Salamanca*
(Juan's new life in the city of Salamanca)

Juan has written a letter to Alejandro describing his new life in Salamanca.

Hola Alejandro,

¿Qué tal estás? ¿Cómo están las cosas en el pueblo? ¿Y los amigos y el cole?

Yo ya estoy en Salamanca y nos hemos mudado a un piso en el centro cerca de la farmacia donde trabaja mi padre. Mis padres están muy contentos ya que sus trabajos son mejores que en el pueblo y ganan más dinero, aunque también trabajan más horas que antes.

Yo ya he empezado mi nuevo colegio, se llama Colegio San Fernando y es un colegio mixto. Es muy diferente al colegio donde íbamos. Tenemos que llevar uniforme porque es privado y estudiamos algunas asignaturas en inglés y el resto en español. En el pueblo no teníamos uniforme y podíamos llevar ropa normal. ¿Recuerdas cuando solíamos llevar pantalones cortos y una camiseta en verano? ¡Ahora llevo una camisa y pantalones con zapatos y calcetines!

Además, en mi nuevo colegio las clases comienzan a las ocho de la mañana y terminamos a las dos de la tarde. No tenemos un descanso para el almuerzo y ¡siempre tengo mucha hambre! Almuerzo cuando llego a casa a las dos y media. Me gustaba más el horario de mi colegio antes ya que podíamos ir a casa a almorzar a la una, podíamos descansar un poco y volvíamos al colegio a las tres para hacer deportes.

Aquí mis profesores son también muy serios y nos dan muchos deberes, mi profesora de español me ha dicho que tengo que leer un libro todas las semanas. ¡No tengo tiempo para nada! No puedo jugar en la calle, charlar con amigos o jugar con mis videojuegos. Mi nuevo colegio no tiene un campo de fútbol. Estoy triste porque no juego al fútbol.

¿Cómo es tu vida en el pueblo? Me gustaría visitarte pronto.

Un abrazo,

Juan



TE TUHINGA C: *Diferentes opiniones sobre la Navidad* (He whakaaro rerekē mō Kirihimete)

Ko ēnei ētahi tuhinga whakaaro rerekē e whā mō Kirihimete i te whenua Pāniora.

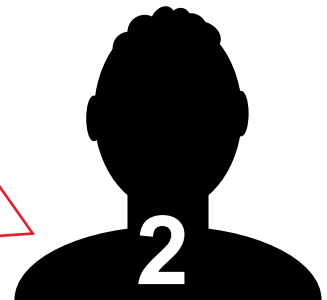
He rārangi kupu

los Reyes Magos te Tokotoru Mātau



A mí me encanta la Navidad. Me parece que es muy importante tener tiempo para estar con la familia y compartir buenos momentos. Es verdad que algunas personas dicen que gastamos demasiado dinero en regalos, pero a mí me gusta mucho hacer feliz a mis padres y mi hermano comprándoles algo. ¡Tampoco está mal recibir regalos! Además, en invierno hace frío en España y todo está oscuro, así que es bueno tener una celebración importante el 25 de diciembre.

Yo creo que la Navidad es divertida si hay niños en casa, porque esperan los regalos el día 6 de enero, cuando vienen los Reyes Magos. ¡El problema es que al día siguiente ya hay que ir al colegio, así que no tienen tiempo para jugar! La comida no me gusta mucho: demasiada carne y dulces, no es nada sano. Lo que sí me gusta es la fiesta de Nochevieja el 31 de diciembre: es muy divertida y solemos salir hasta las 7 de la mañana y, después, desayunamos churros con chocolate.





¡No quiero hablar de la Navidad! Las dos semanas antes los centros comerciales están llenos de gente así que es imposible hacer la compra en el supermercado y todos los productos están más caros. También hay que escuchar canciones de Navidad, ¡qué horror!

Para mí el día de Navidad es el más importante del año. Muchas personas ven la Navidad como una fiesta divertida, con mucha comida y regalos, pero es mucho más. Yo lo veo como un momento muy especial, en el que estamos con las personas que queremos y tenemos pensamientos positivos.



TEXT C: *Diferentes opiniones sobre la Navidad* (Different opinions about Christmas)

These are four different opinion pieces about Christmas in Spain.

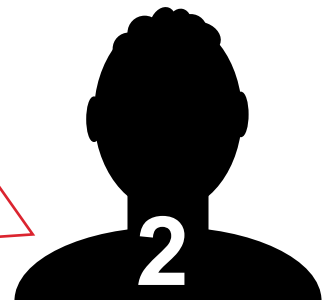
Glossed vocabulary

los Reyes Magos the Three Wise Men



A mí me encanta la Navidad. Me parece que es muy importante tener tiempo para estar con la familia y compartir buenos momentos. Es verdad que algunas personas dicen que gastamos demasiado dinero en regalos, pero a mí me gusta mucho hacer feliz a mis padres y mi hermano comprándoles algo. ¡Tampoco está mal recibir regalos! Además, en invierno hace frío en España y todo está oscuro, así que es bueno tener una celebración importante el 25 de diciembre.

Yo creo que la Navidad es divertida si hay niños en casa, porque esperan los regalos el día 6 de enero, cuando vienen los Reyes Magos. ¡El problema es que al día siguiente ya hay que ir al colegio, así que no tienen tiempo para jugar! La comida no me gusta mucho: demasiada carne y dulces, no es nada sano. Lo que sí me gusta es la fiesta de Nochevieja el 31 de diciembre: es muy divertida y solemos salir hasta las 7 de la mañana y, después, desayunamos churros con chocolate.





¡No quiero hablar de la Navidad! Las dos semanas antes los centros comerciales están llenos de gente así que es imposible hacer la compra en el supermercado y todos los productos están más caros. También hay que escuchar canciones de Navidad, ¡qué horror!

Para mí el día de Navidad es el más importante del año. Muchas personas ven la Navidad como una fiesta divertida, con mucha comida y regalos, pero es mucho más. Yo lo veo como un momento muy especial, en el que estamos con las personas que queremos y tenemos pensamientos positivos.



He mihi

Kua whakahāngaihia ngā kōrero mai i ngā puna e whai ake nei hei whakamahinga i tēnei whakamātautau:

Te whārangi 2

<http://clipart-library.com/free/family-reunion-silhouette.html>

<https://www.uidownload.com/free-vectors/vector-silhouettes-group-of-friends-102428>

<http://www.geographicguide.net/america/mexico.htm>

Te whārangi 3

<https://misstourist.com/where-to-stay-in-cancun-mexico-best-hotels/>

<https://www.pinterest.nz/pin/50524827053873841/>

https://book.airportshuttleitaly.it/st_location/mexico/

<https://mexiconewsdaily.com/news/oaxaca-city-tops-list-of-cultural-destinations-for-2019/>

Te whārangi 6

<https://travelingcanucks.com/2019/01/salamanca-spain/>

Te whārangi 8

<https://www.tripsavvy.com/christmas-food-in-spain-1643117> (Nā Zu Sanchez Photography / Getty Images ngā whakaahua.)

<https://theculturetrip.com/europe/spain/articles/a-guide-to-spanish-christmas-foods/>

Te whārangi 9

<https://ahsthespud.com/top-stories/2019/12/13/christmas-gifts-in-spain/#modal-photo>

<https://veebrant.com/christmas-spain/>

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this examination:

Page 4

<http://clipart-library.com/free/family-reunion-silhouette.html>

<https://www.uidownload.com/free-vectors/vector-silhouettes-group-of-friends-102428>

<http://www.geographicguide.net/america/mexico.htm>

Page 5

<https://misstourist.com/where-to-stay-in-cancun-mexico-best-hotels/>

<https://www.pinterest.nz/pin/50524827053873841/>

https://book.airportshuttleitaly.it/st_location/mexico/

<https://mexiconewsdaily.com/news/oaxaca-city-tops-list-of-cultural-destinations-for-2019/>

Page 7

<https://travelingcanucks.com/2019/01/salamanca-spain/>

Page 10

<https://www.tripsavvy.com/christmas-food-in-spain-1643117> (Photo by Zu Sanchez Photography / Getty Images)

<https://theculturetrip.com/europe/spain/articles/a-guide-to-spanish-christmas-foods/>

Page 11

<https://ahsthespud.com/top-stories/2019/12/13/christmas-gifts-in-spain/#modal-photo>

<https://veebrant.com/christmas-spain/>

English translation of the wording on the front cover

90911R

Level 1 Spanish 2020

90911 Demonstrate understanding of a variety of Spanish texts on areas of most immediate relevance

2.00 p.m. Friday 27 November 2020
Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Spanish 90911.

Check that this booklet has pages 2–13 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.